



## Совет Безопасности

Distr.: General  
23 July 2020  
Russian  
Original: English

---

### Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 22 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Мехмета Даны от 22 июля 2020 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признательна за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Разийе Билге **Кочйигит Грба**  
Заместитель Постоянного представителя  
Временный поверенный в делах



## **Приложение к письму Временного поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 22 июля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Ввиду продолжающейся обструкционной и произвольной политики кипрско-греческой администрации в отношении перемещения физических лиц между двумя сторонами на Кипре считаю необходимым довести до Вашего сведения следующие соображения, особенно в то время, когда в Совете Безопасности обсуждается вопрос о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

Весьма прискорбно, что с 1 июля 2020 года кипрско-греческая администрация не пропускает и в некоторых случаях задерживает кипрско-турецких граждан различного происхождения, а также иностранных граждан (в том числе граждан Европейского союза), прибывших на остров через Южный Кипр, когда они пытаются попасть на территорию Северного Кипра или покинуть ее. Кроме того, кипрско-греческая сторона, опять же по политическим соображениям, решила не открывать контрольно-пропускной пункт Локмачи (улица Ледра). Можно сказать, что это наиболее важный пункт пересечения с точки зрения количества проходящих через него людей и экономической деятельности, которую он стимулирует в северной части острова посредством туризма.

Невозможно объяснить эти ограничения ссылками на меры, принятые в связи с пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19). Очевидно, что эти злонамеренные и политически мотивированные решения являются неотъемлемой частью политики изоляции, проводимой кипрско-греческой администрацией с целью нанести ущерб экономике и ограничить туризм в Северном Кипре, и для этого используются неблагоприятные и тяжелые обстоятельства, сложившиеся в результате пандемии.

Недавний пример из множества документально зафиксированных случаев такой обструкционной политики имел место сегодня, когда пассажирка из числа киприотов-турок, имеющая австралийский паспорт и прибывшая на остров через Южный Кипр, была задержана и подверглась притеснениям, а ее документы были конфискованы на кипрско-греческом контрольно-пропускном пункте. После всех переживаний, которые ей пришлось перенести, и без какого-либо объяснения причин ее не пропустили на сторону Северного Кипра. Излишне говорить, что такие ограничения, которые явно не имеют никакого отношения к борьбе с пандемией, не только лишают смысла любые усилия, направленные на укрепление доверия между двумя сторонами, но и явно противоречат соответствующему призыву Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В своем последнем докладе о миссии добрых услуг на Кипре (S/2020/685) Генеральный секретарь подчеркнул, что «наряду с въездом на остров необходимо разрешить и передвижение по нему». В том же пункте он также призвал к «полному открытию всех контрольно-пропускных пунктов» (пункт 48). Мы надеемся, что эти соображения Генерального секретаря будут подтверждены и Советом Безопасности в его следующей резолюции.

Мы считаем, что Совет Безопасности не должен своим молчанием попустительствовать этой провокационной и враждебной политике киприотов-греков, поскольку она не только нарушает свободу передвижения людей по всей территории острова, но и еще больше подрывает доверие между двумя народами Кипра.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет **Дана**  
Представитель

---